

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 91 (1965)  
**Heft:** 10

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## BIBLIOGRAPHIE

**L'organisation scientifique dans l'industrie** (Les investissements. Les cadres et les hommes. La production. La distribution. La comptabilité), par *R. Lambert*. 5<sup>e</sup> édition, 1964. Dunod, éditeur, Paris. — Un volume 16×25 cm, 264 pages. Prix : broché, 22 F.

La productivité est une des préoccupations essentielles des dirigeants de l'industrie et des instances économiques, tels que les groupes industriels, les groupements de travailleurs, les organismes officiels nationaux et internationaux tels que l'OCDE, le Bureau international du Travail, etc.

C'est un moyen indispensable pour valoriser le travail, accroître la production des richesses et pour élever, d'une façon générale, le standard de vie.

L'augmentation de la productivité n'est possible que par l'application des meilleures méthodes d'organisation avec la collaboration, à tous les échelons, de tous ceux qui participent à la vie des entreprises. Elle est basée sur l'organisation scientifique et les relations humaines. La nouvelle édition de cet ouvrage développe cette idée en la concrétisant et en l'appliquant aux divers aspects de l'activité de l'entreprise.

Ce livre peut être utilement consulté par les chefs d'entreprises qui, souvent absorbés par la gestion journalière, ne peuvent pas suivre en détail tous les travaux relatifs à l'organisation, et qui y trouveront des exposés clairs, simples et pratiques. Il peut également servir de guide aux jeunes ingénieurs et techniciens, soucieux de compléter leurs connaissances scientifiques et techniques, et intéressera, plus généralement, tous ceux qui se préoccupent de l'accroissement de la productivité dans l'industrie.

**L'organisation rationnelle du travail dans l'entreprise**, par *A.-T. Colin*. Dunod, éditeur, Paris, 1964. — Un volume 16×25 cm de 148 pages, 48 figures. Prix : broché, 18 F.

Des procédés utilisés dans l'organisation scientifique du travail, on se fait parfois des idées a priori, de telle sorte que les cadres s'écartent souvent de leur connaissance. Le temps matériel leur fait défaut d'ailleurs pour aborder les savants ouvrages qui traitent de la question. Voici un ouvrage qui leur permettra rapidement de prendre connaissance des multiples possibilités offertes par les méthodes scientifiques d'organisation et d'en assimiler les processus d'application.

L'organisation du travail y est abordée tour à tour dans le contexte du monde moderne, dans l'acte d'administration, dans l'étude technique du temps de production et dans celle de la planification méthodique. Tout au long de l'exposé se dégage le souci d'apporter à tout ce qui serait trop matériel le « contrepois d'humanisme », souci concrétisé dans un chapitre intitulé « L'Homme, Robot-pensant ».

Ainsi, ce livre veut apporter à tous les cadres commerciaux et techniques de l'industrie, du commerce et de l'Etat, et en particulier à ceux qui débutent dans la vie professionnelle, les connaissances de base essentielles qui leur permettront de contribuer, grâce à une organisation rationnelle du travail, à la bonne marche de leur entreprise. Par ailleurs, il pourra compléter utilement, par la note expérimentale indispensable, l'enseignement donné aux élèves ingénieurs et les cours spécialisés d'organisation du travail.

**Le calcul économique**, par *J. Lesourne*. Dunod, éditeur, Paris, 1964. — Un volume de 260 pages, ill. Prix : relié, 29 F.

L'auteur donne cette définition du calcul économique : il « a pour objet de comparer les solutions qui nous sont offertes en ce qui concerne l'utilisation des ressources rares à usages alternatifs ». Utilisant les mathématiques à un niveau très accessible à l'ingénieur, cet ouvrage montre comment on peut aborder des problèmes de

décision sur une large échelle, par exemple : problèmes de localisation et d'aménagement du territoire, comparaison des plans d'urbanisme, comparaison des évolutions économiques. En fait, les problèmes sont plus souvent abordés que réellement résolus ; il faut bien dire que ce genre de considérations est, dans beaucoup de domaines, une innovation ; on ne peut donc attendre d'emblée des miracles ; son avenir semble plein de promesses.

C. B.

**La programmation dynamique, gestion scientifique séquentielle**, par *A. Kaufman* et *R. Cruon*, Dunod, éditeur, Paris, 1965, — 292 p, illustré. Prix, relié : 58 fr.

A une époque où la production industrielle des objets supplante le travail artisanal, il est à prévoir qu'une évolution semblable doit se produire dans l'élaboration des décisions : l'ouvrage de MM. Kaufmann et Cruon touche à une technique importante de l'art de la décision.

L'économie, la politique, comme l'art de la guerre posent à ceux qui sont aux leviers de commande des problèmes de caractère séquentiel : ils ont à prendre périodiquement des décisions dont l'exécution aura des effets à plus ou moins long terme ; il est naturel qu'ils adoptent pour règle d'obtenir un certain *optimum* (maximum de profit, minimum de pertes, par exemple) ; la programmation dynamique réunit un ensemble de techniques où intervient essentiellement ce caractère séquentiel.

Les notions mathématiques mises en jeu exigent un certain entraînement à l'abstraction ; les exemples détaillés contenus dans cet ouvrage suffiront à donner au lecteur non spécialiste une idée de la puissance de la méthode, dont l'application exigera toujours une étude rigoureuse.

CH. B.

**Infrarouge et applications thermiques**, par *M. La Toison*. Editions Centrex, Eindhoven 1964. — Un volume 23,5×16,5 cm, 158 pages, 93 illustrations et 16 pages de photographies. Prix : relié toile, 22 fr. 30.

Le présent ouvrage est un exposé complet du point de vue théorique et pratique sur le traitement thermique par rayons infrarouges de matériaux dans l'industrie. Traitement imposé entre autres par l'automatisation, la mécanisation et le désir d'augmenter l'efficacité et le rendement des processus industriels. Les faits rigoureusement décrits ne manqueront pas d'intéresser tous ceux qui, par leur profession ou leurs études, doivent aborder les problèmes que pose l'utilisation des rayons infrarouges.

La première partie est consacrée aux notions théoriques dont la connaissance est indispensable pour permettre une bonne compréhension de l'ensemble. L'exposé consacré aux sources de rayons infrarouges est suivi de chapitres traitant de la mise en œuvre des lampes et de leurs applications industrielles.

Un chapitre spécial est consacré au séchage de matières très humides. Par souci de présenter un exposé complet, l'auteur passe également en revue des applications que l'on ne qualifie généralement pas d'industrielles, comme l'emploi des lampes dans le secteur du chauffage ou de l'élevage.

*Extrait de la table des matières :*

1. Le spectre infrarouge. — 2. Photométrie énergétique.
3. Les lois du rayonnement. Le corps noir et les corps non noirs. — 4. Les trois modes de transmission de la chaleur. — 5. Les sources de rayonnement infrarouge. — 6. Température d'équilibre. Fonction  $\theta = f(t)$  de mise en température. — 7. Séchage et évaporation. — 8. Intérêt du chauffage par lampes infrarouges. — 9. Fours d'essais et mesures préalables. — 10. Particularités de construction des fours infrarouges. — 11. Les applications industrielles des lampes infrarouges. — 12. Infrarouge et élevage des animaux. — 13. Les lampes infrarouges comme radiateurs de chauffage. — 14. Les applications thérapeutiques de l'infrarouge.

**Manuel de l'assainissement urbain**, par *Karl Imhoff*, docteur-ingénieur, traduit et commenté par Pierre Koch, directeur des Eaux et de l'Assainissement de la Ville de Paris. Dunod, éditeur, Paris, 1964. — Un volume 16 × 25 cm, 405 pages, 90 figures. Prix : relié toile, 74 fr.

Ce manuel, 4<sup>e</sup> édition française d'un ouvrage bien connu, comporte trois parties : la première est consacrée aux réseaux d'égouts proprement dits ; la deuxième, de beaucoup la plus importante, passe en revue les procédés de traitement des eaux usées et fournit de nombreux détails pratiques sur les installations existantes ; dans la troisième partie, le problème du rejet des eaux usées dans les cours d'eau est examiné en fonction des caractéristiques du récepteur.

L'ouvrage est destiné à l'ingénieur chargé d'établir un projet ; mais celui à qui se pose un problème d'eaux usées le consultera avec intérêt.

La personnalité de l'auteur et celle du traducteur, spécialistes l'un et l'autre de l'évacuation et du traitement des eaux usées provenant des agglomérations, permet de considérer ce livre comme une véritable somme des connaissances actuelles dans ce domaine. Les nombreux exemples numériques traités donnent une importance pratique certaine à ce manuel. D'abondantes notes complètent le texte original ; les références bibliographiques citées permettent l'examen de sujets particuliers.

La présentation est excellente. Peut-être regrettera-t-on de trouver la bibliographie dans le texte et non pas en fin de chapitre, ce qui eût facilité le travail du lecteur.

*Extrait de la table des matières :*

I. Aperçus sur les principes de l'évacuation des effluents urbains. — II. Calcul des réseaux d'égouts. — III. Calcul de la résistance à la rupture des égouts. — IV. Généralités sur le traitement des eaux d'égouts. — V. Calcul et projets de stations de traitement. — VI. Rejet des eaux usées dans les cours d'eau. — VII. L'auto-épuration dans les cours d'eau.

**Structures laminaires en béton armé**, par *G. Vinaccia*. Dunod, éditeur. — Un volume 16 × 25 cm, 122 pages, 80 figures.

Ce livre présente, dans une rapide synthèse, les expériences d'une dizaine d'années de construction de structures laminaires, dans le but d'en assurer la diffusion au profit de l'économie constructive.

Après avoir brièvement expliqué sa conception de la mise à profit des sollicitations dues au retrait du béton pour accroître la résistance aux surcharges des structures laminaires, l'auteur s'applique à en démontrer les avantages en citant les expériences et essais effectués dans ce domaine.

Par leur principe même, les structures laminaires sont le type d'éléments préfabriqués. Légères, leur mise en œuvre est d'une grande simplicité. Elles peuvent être fabriquées de façon artisanale, nécessitant peu de fer et de béton, et sont de ce fait économiques. Une intéressante particularité de ces structures réside dans l'emploi, non seulement d'armatures métalliques, mais aussi d'éléments préfabriqués de béton et de céramiques.

C'est essentiellement dans la construction de petites habitations économiques que ces structures trouveront leur emploi.

Ce sont des éléments pratiques de documentation que contient ce petit livre. Ingénieurs et techniciens du béton armé, architectes, entrepreneurs de travaux publics, chefs de chantier pourront s'y référer pour la suite en œuvre de ces nouvelles structures dans leurs différents cas d'application.

*Extrait de la table des matières :*

1. Aperçu sur la technologie du béton et en particulier sur son retrait. — 2. L'utilisation des efforts internes dus au retrait, afin de réduire les efforts dus aux charges externes. — 3. Structures laminaires en béton armé. —

4. Structure laminaire constituée par des éléments de béton préfabriqués autoportants et des dalles fabriquées sur chantier, sur grillage métallique. — 5. Structure laminaire constituée d'éléments préfabriqués autoportants et d'éléments construits sur chantier, sur béton préfabriqué ou céramique. — 6. Structure laminaire pour couverture, constituée de poutres laminaires préfabriquées et de plaques spéciales en céramique ou en béton. — 7. Planchers-parquets de bois, constitués de poutres laminaires préfabriquées sur lesquelles est cloué en œuvre un parquet de bois. — 8. Plancher-dallage à la vénitienne. — 9. Isolation acoustique et structures laminaires.

**Rigidité diélectrique des liquides isolants**, par *J. A. Kok*.

Bibliothèque technique Philips 1964. — Un volume 15,5 × 23,5 cm, 152 pages, 51 figures dont 5 reproductions photographiques. Prix : relié toile, 27 fr. 50.

Ce livre décrit une théorie sur le mécanisme du claquage électrique des liquides servant d'isolants ou de diélectriques et vise à en faciliter une compréhension plus complète. Il expose quelques idées modernes sur les méthodes de construction et de contrôle des diélectriques à imprégnation d'huile pour condensateurs et câbles.

L'auteur, un physicien, se tourna vers les applications de la chimie colloïdale quand il constata une analogie entre les effets d'Hirobe et de Muth-Vogel. L'idée de base des théories et des expériences exposées est que la plupart des claquages doivent être attribués à la présence d'impuretés filtrables d'un diamètre allant de 15 Å à 500 Å.

La matière exposée intéressera non seulement les ingénieurs électriciens, mais également les chimistes spécialistes des matières colloïdales.

L'ouvrage contient une abondante bibliographie ainsi qu'un index alphabétique qui en rend la consultation partielle aisée.

*Extrait de la table des matières :*

1. Introduction. — 2. Méthodes de contrôle. — 3. Les impuretés de l'huile isolante. — 4. Les mouvements électrophorétiques des particules. — 5. Forces transversales, claquage. — 6. Retard de formation des claquages. — 7. Rigidité électrique et écartement des électrodes. — 8. Purification de l'huile isolante. — 9. Détériorations dues à l'échauffement local et aux décharges coronaires. — 10. Produits de détérioration. — 11. Conclusion.

**Méthodologie et stratégie de l'organisation du travail**,

par *Hugues Rose*. Dunod, Paris, 1964. — Un volume 14 × 22 cm, 224 pages et 26 tableaux. Prix : broché, 22 F.

L'organisation du travail prend une importance grandissante au sein des entreprises, et l'intervention de conseillers en organisation est de plus en plus fréquente. Bien que l'organisation du travail soit aussi devenue une affaire de spécialiste, il apparaît de plus en plus nécessaire que les cadres mêmes de l'entreprise soient orientés au sujet des méthodes et procédés d'organisation. C'est le but que poursuit, dans cet ouvrage, H. Rose, directeur général de l'Omnium des techniques auxiliaires de direction et de la Société internationale d'information, qui souhaite ainsi « lancer un pont » entre l'entreprise (l'utilisateur) et le conseil en organisation (le fournisseur).

L'information, matière première et constante élémentaire de tout acte de gestion, doit faire l'objet, en premier lieu, d'une étude très approfondie : elle est la matière même de toute organisation raisonnée. En outre, il est indispensable de dénoncer l'erreur essentielle qui consiste à ne pas attribuer à l'homme la place prééminente qu'il doit occuper dans l'architecture de l'organisation.

Précisément conçu dans cet esprit, l'ouvrage de H. Rose permet un rapprochement entre celui qui organise et celui qui est organisé, de telle sorte que l'organisation conçue par l'homme soit véritablement au service des autres hommes.

**Formulaire de l'ingénieur** avec exposés de méthodes pratiques de calcul d'ouvrages de génie civil, par A. Grekow, V. Isnard et P. Mrozowicz. Editions Eyrolles, Paris. — Un volume 16 x 25 cm, 714 pages, 341 figures, 364 tableaux. Prix : relié, 97,90 F.

Cet ouvrage présente aux ingénieurs et techniciens de bureau d'études un grand nombre de méthodes, de procédés de calculs et de formules, parmi les mieux adaptés à la résolution de problèmes de résistance de matériaux et de statique fréquemment rencontrés en génie civil.

Il a l'avantage d'avoir un aspect pratique, tout en ne négligeant pas le point de vue théorique.

En effet, il se compose de trois parties :

- Les onze chapitres de la première partie sont chacun consacrés à l'étude d'une méthode ou d'un cas, tels que la méthode de Mohr, la méthode de Ritz-Timoshenko, le cas de la torsion libre, le calcul approché des portiques, etc.
- Dans la deuxième partie, quatre procédés nouveaux sont exposés, suivis chacun d'exemples numériques. On y trouve en particulier la théorie des voiles minces prismatiques (procédé de Vlassof), le calcul des dalles en béton armé par la théorie de l'état limite.
- La troisième partie comporte un recueil très pratique de formules et tableaux pour le calcul statique, notamment pour diverses formes de plaques.

Ce livre, important quant au nombre et au choix des sujets traités, peut rendre des services très appréciables à un bureau d'études, d'autant plus que la lecture en est rendue aisée par une bonne présentation.

*Extrait de la table des matières :*

I. *La méthode des forces et le tableau des intégrales de Mohr.*

— Méthode grapho-analytique de Mohr. Calcul d'un escalier hélicoïdal. Méthode de Ritz-Timoshenko. Calcul d'arcs encastrés à sections variables. Arc à deux articulations. Calcul approché des portiques. Calcul d'une poutre reposant sur un sol élastique. Calcul des plaques circulaires sur sol élastique continu. Calcul des radiers généraux sous un réseau de colonnes. Action des terres sur les murs de soutènement. Torsion libre.

II. *Procédés nouveaux.* — Calcul des barres à profil ouvert et parois minces. Théorie des voiles minces orthotropes prismatiques ou cylindriques de longueur moyenne. Calcul des dalles en béton armé par la théorie de l'état limite. Calcul des poutres continues sur appuis élastiques.

III. *Formules et tableaux pour le calcul statique.* — Poutres et plaques à une travée. Poutres et plaques continues. Poutres de roulement. Plaques d'épaisseur constante appuyées sur le contour. Poutres croisées. Poutres-cloisons. Poutres à axe curviligne et rectiligne brisé. Portiques. Enveloppes de révolution. Tuyaux.

**Comprendre et organiser le traitement automatique de l'information**, par J. Bernard. Dunod, Paris, 1965. — 424 p., illustré. Prix, broché : 48 fr.

Exposé orienté essentiellement vers les applications commerciales du calcul électronique ; ne suppose pratiquement aucune connaissance en mathématiques ou en électronique ; l'auteur semble avoir bien réussi dans sa tentative de rendre accessibles à de larges milieux les notions fondamentales du traitement automatique de l'information.

## LES CONGRÈS

### Cycle de conférences

#### L'importance des brevets pour l'ingénieur

Zurich, mai 1965

L'Union suisse des industriels en métallurgie organise un cycle de conférences sur l'importance des brevets pour l'ingénieur. Les conférences sont données en allemand à l'École polytechnique fédérale, les samedis, à 9 h. 30. Discussions en français et en allemand. Entrée libre. Le programme détaillé peut être demandé au secrétariat de l'Union, case postale, 8027 Zurich.

## 8<sup>e</sup> Congrès international de l'UIA<sup>1</sup>

Paris, 5-9 juillet 1965

Nous rappelons que le programme du congrès et les formules d'inscription peuvent être demandées au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8023 Zurich.

Nous recommandons aux architectes qui ont l'intention de prendre part au congrès de s'inscrire *immédiatement*. En cas d'inscription tardive, la finance d'inscription est majorée. En outre, la réservation des chambres d'hôtel se heurte maintenant déjà à des difficultés.

Les architectes qui prendront part au congrès sont priés de s'annoncer aussi à la Section suisse de l'UIA, case postale, 8023 Zurich (c/o Secrétariat général SIA).

<sup>1</sup> Communiqué du Secrétariat général de la SIA, Zurich.

## UNION INTERNATIONALE DES ARCHITECTES (UIA)

### Attribution des prix Auguste Perret et Sir Patrick Abercrombie 1965

Le comité<sup>1</sup>, désigné par le Comité exécutif de l'Union internationale des architectes pour l'attribution des Prix Auguste Perret et Sir Patrick Abercrombie, s'est réuni à Madrid les 19 et 20 mai 1965.

Le comité a examiné 20 candidatures possibles pour le Prix Auguste Perret et 12 pour le Prix Sir Patrick Abercrombie.

Le comité a décidé d'attribuer le

#### Prix Auguste Perret

à l'architecte *Hans Scharoun*.

Bien que le nom et l'œuvre de Scharoun soient universellement connus, le comité, en lui attribuant le Prix Auguste Perret, a désiré souligner qu'il n'y a pas d'incompatibilité entre la solution rigoureuse des problèmes et le travail exaltant de la création architecturale.

Au cours d'une carrière marquée par des œuvres d'une grande cohérence, malgré l'interruption due aux événements politiques de son pays, Scharoun a trouvé un chemin très personnel pour l'élaboration d'une véritable architecture. Avec la Philharmonie de Berlin, il a réalisé une œuvre exemplaire, pleine de qualités, d'invention et de séduction, et en même temps parfaitement fonctionnelle.

Scharoun influence d'une manière heureuse des étudiants et des disciples.

Le comité a décidé en outre d'attribuer une *mention* à *Heikki* et *Kaija Siren*.

La mention qui honore le travail délicat et scrupuleux des architectes Heikki et Kaija Siren a été décernée par un comité convaincu de l'importance des rapports d'une construction avec l'environnement. Dans le choix des matériaux, dans leur mise en valeur, les Siren ont toujours apporté un tact et une discrétion qui satisfont les aspirations plus ou moins conscientes des humains.

Par une architecture de haute qualité, Heikki et Kaija Siren séduisent le passant et l'habitant grâce à l'élégance de leurs solutions et l'harmonie simple des volumes. Leur œuvre se caractérise par des conceptions bien appropriées à la nature du pays.

#### Prix Sir Patrick Abercrombie

Attribué à l'architecte *Colin Buchanan* et à son équipe.

Ainsi qu'à l'architecte *Tibor Farkas* et à son équipe, pour l'aménagement de la région du lac Balaton (Hongrie).

<sup>1</sup> Il était composé comme suit :

*Giulio Carlo Argan*, professeur d'histoire de l'art à l'Université de Rome ; *André Bloc*, sculpteur, directeur de l'« Architecture d'Aujourd'hui », Paris ; *Elemer Nagy*, architecte, rédacteur en chef de « Magyar Építőművészet », Budapest ; *Diana Rowntree*, architecte, critique d'architecture, Londres ; *Pierre Vago*, architecte, secrétaire général de l'UIA, Paris. Le professeur *Jürgen Joedicke*, souffrant, s'était excusé et avait présenté ses suggestions par correspondance.

L'équipe animée par le professeur Colin Buchanan, chargée d'étudier le problème de la circulation urbaine, a pour la première fois sérieusement abordé la confrontation de l'automobile avec les problèmes de la vie quotidienne, un des problèmes majeurs du monde d'aujourd'hui.

Cette recherche objective et courageuse apporte à ce problème angoissant de la ville moderne la contribution de deux idées essentielles : la première est que, puisque le trafic est une fonction de la vie urbaine, il faut considérer les activités humaines, l'architecture, les communications dans un contexte unitaire ; la seconde est que le maximum de mobilité ne pouvant se réaliser qu'au détriment de l'environnement, il faut aboutir à un équilibre, à rechercher dans chaque cas particulier.

Le plan régional et les réalisations architecturales autour du lac Balaton représentent actuellement une expérience des plus intéressantes dans le domaine de la planification régionale. Ce travail est conçu, organisé et dirigé depuis une dizaine d'années par Tibor Farkas.

Préparée par une enquête approfondie, l'étude comprend l'utilisation des terrains, le réseau des agglomérations, l'équipement touristique, la circulation, les services communs ainsi que la conception architecturale.

Les éléments déjà réalisés constituent un exemple excellent de l'accord entre la fonction et l'expression architecturale, en harmonie avec le paysage.

\* \* \*

Ces distinctions seront solennellement remises dans le cadre du VIII<sup>e</sup> Congrès de l'UIA, en juillet 1965.

Au cours des débats, le comité a rédigé, à l'intention du Comité exécutif, une proposition concernant les modalités d'attribution des prix UIA.

Toutes les décisions, qui ont donné lieu à des échanges de vues animés, ont été prises à l'unanimité.

## CARNET DES CONCOURS

### Concours international pour l'aménagement d'un centre sportif municipal à Diekirch

Le Secrétariat général de l'UIA<sup>1</sup> communique :

« A la suite des pourparlers échangés avec les organisateurs du concours pour l'aménagement de Diekirch et des modifications apportées au programme du concours, l'Union internationale des architectes a donné son accord à ce concours. »

<sup>1</sup> Union internationale des architectes.

**STS**

SCHWEIZER. TECHNISCHE STELLENVERMITTLUNG  
SERVICE TECHNIQUE SUISSE DE PLACEMENT  
SERVIZIO TECNICO SVIZZERO DI COLLOCAMENTO  
SWISS TECHNICAL SERVICE OF EMPLOYMENT

ZURICH, Lutherstrasse 14 (près Stauffacherplatz)

Tél. (051) 23 54 26 — Télégr. STSINGENIEUR ZURICH

Gratuit pour les employeurs. — Fr. 3.— d'inscription (valable pour 3 mois) pour les candidats à un emploi. Ces derniers sont priés de bien vouloir demander la formule d'inscription au STS. Les renseignements concernant les emplois publiés et la transmission des offres n'ont lieu que pour les candidats inscrits au STS.

### Emplois vacants

#### Section du bâtiment

138. *Technicien en bâtiment ou dessinateur*, si possible de langue française, pour travaux de bureau. Entrée à convenir. Place stable en cas de convenance. Bureau d'architecte. Canton de Neuchâtel.

140. *Dessinateurs en bâtiment*, ayant quelque pratique, pour travaux de bureau. Entrées à convenir. Places stables. Jura bernois.

142. *Dessinateur en béton armé*, pour plans ; occasion de se familiariser avec le domaine de la canalisation et de l'épuration des eaux usées. Bureau d'ingénieur. Lugano.

144. *Technicien en bâtiment*, éventuellement *dessinateur* qualifié, ayant quelques années de pratique au bureau et chantier, pour des transformations de bâtiments et des constructions nouvelles (lever de plans, plans d'exécution, surveillance de chantiers, métrage et prix de revient). Bureau technique d'un grand magasin. Zurich.

146. *Technicien en bâtiment*, éventuellement *dessinateur* qualifié, ayant au moins un ou deux ans de pratique au bureau et chantier. Bureau d'architecte. Entre Winterthur et Saint-Gall.

148. *Technicien en bâtiment ou dessinateur*, ayant pratique au bureau et chantier. Bureau d'architecte. Entreprise. Zurich.

150. *Dessinateurs en génie civil et en béton armé*, pour plans de projets et d'exécution de travaux en génie civil général et béton armé. Bureau d'ingénieur. Nord-ouest de la Suisse, avec succursales à Zurich et en Argovie.

152. *Dessinateur technique ou dessinatrice*, pour plans de projets et d'exécution et avant-métrés de bâtiments. Fabrique de matériaux de construction préfabriqués. Suisse orientale.

Sont pourvus les numéros, de 1963 : 248 ; de 1964 : 120, 168, 232, 358, 360 ; de 1965 : 8, 24, 30, 34, 38, 78, 112, 124.

#### Section industrielle

77. *Ingénieurs, techniciens et dessinateurs*, ayant terminé études ou apprentissage en électrotechnique ou mécanique, pour calculs, constructions, essais et dessins d'atelier, de machines et appareils électromécaniques ou thermiques. Grande fabrique de machines. Suisse alémanique.

79. *Jeune employé technico-commercial*, ayant de bonnes connaissances de l'anglais, pour le service commercial (offres, catalogues, propagande, dactylographie et travaux de bureau généraux). Centre de vente d'une fabrique anglaise pour machines et appareils. Zurich.

81. *Dessinateur en machines ou dessinateur-constructeur*, pour des travaux intéressants au bureau des normes. Fabrique de balances automatiques. Suisse orientale.

83. *Ingénieur électricien*, pour travaux de développement, recherches et contrôle. Condensateurs industriels et régulateurs de tension. Fabrique à Zurich.

Sont pourvus les numéros, de 1963 : 219 ; de 1964 : 3 ; de 1965 : 15.

Rédaction : D. BONNARD, ingénieur

#### DOCUMENTATION GÉNÉRALE

(Voir page 7 des annonces)

## INFORMATIONS DIVERSES

### Plafonds VETROFLEX pour locaux industriels

(Voir photographie page couverture)

La photographie reproduite en page de couverture montre le plafond de l'usine PIERSA S.A., éléments préfabriqués, à Marin. Ce plafond a été réalisé avec les panneaux VETROFLEX SHEDISOL.

Il s'agit d'un panneau rigide en fibres de verre fines imprégnées de résine synthétique, dont la face apparente est revêtue d'un papier kraft-aluminium gaufré. Supportés par des profils en anticorrosion, les panneaux VETROFLEX SHEDISOL forment un plafond très léger (2,5 kg/m<sup>2</sup> pour 40 mm d'épaisseur et 3,1 kg/m<sup>2</sup> pour 60 mm d'épaisseur) qui permet de réaliser de grandes portées et de ménager de grandes surfaces sans piliers. Le plafond VETROFLEX SHEDISOL réfléchit bien la lumière et donne un aspect clair aux locaux. Ils n'accrochent pas la poussière.

Les panneaux VETROFLEX SHEDISOL sont destinés spécialement à l'isolation thermique ; ils présentent cependant des coefficients d'absorption favorables des sons aériens qui réduisent de façon appréciable le niveau sonore de l'atelier isolé.

Les panneaux VETROFLEX SHEDISOL conviennent particulièrement à la réalisation des plafonds d'ateliers industriels ou de dépôts dans des constructions légères à ossature.